

Vol. II.

"Registered at the G.P.O. as a newspaper"

(This paper deals with news of schools etc., in our area and is a monthly Magazine). --- Price 2/- per Annum.

Generosity.

One of the things which puzzle me and I think ~~is~~ is the product of civilisation, is the whiteman's generosity. For many years I have often read of large sums of money being given to this Institution or that, by Mr. so & so; I have also seen white people giving wonderful amounts of money or articles to people of different races and this has astonished me, very much. Some Institutions which today are under the hands of the Government were at their infancy supported by Societies or by an individual. Take for example, men like Pestalozzi and so on who established schools here and there. Pestalozzi himself established an Institution for poor children in Switzerland. He did this out of his own money, to say nothing of hundreds of people in England who established "Reform Clubs", "School for the blind", "Leprosy Asylums", "Mental Hospitals", Scholarships and so on. We all know the great work that is being done by Missionary Societies at home and abroad. This is done out of charity also. This makes me conclude that we as a race cannot achieve anything worthy of name unless we copy these civilised people whose civilisation we are trying to follow. It is now a year since our Bulletin has been started and all this time the whiteman's generosity has been marked. This has been in the form of money, writing materials etc., and we are more than thankful for this kind support. It is not because they are rich that they give us such support, but it is because their hearts are well-disposed and because of their love towards us. We also should feel proud of our own people's efforts and every right thinking African should support it. People of a foreign race have given us an example, and it is for us to follow. It is a good thing to note that the majority of our enlightened folk take interest in this Bulletin. Now my appeal is that we should encourage all Shangaans who are able to read to subscribe to this Bulletin, and in this way we shall do a lot of good to ourselves. The Bulletin is our own people's efforts and by circulating it we are showing our interest and pride in our race. The popularity of this Bulletin is known throughout and it is needless for me to say again of my hopes of its future, since this has been already said in one of issues.

Our prayer should be: "Grow dear Bulletin grow,  
And tell us the news dear,  
You product of the Shangaan nation;  
May thy pages grow,  
And be full of worth dear!"

by A.E. Mpapele.

Teachers and their Superintendents: A well attended meeting of Superintendents and teachers was held at Valdezia on the 15th Ult. Perhaps it is not generally known that meetings of this nature have been held during specified intervals for the past two years through which a spirit of closer co-operation has been and is being fostered. The recent meeting if it has been anything, has been as successful as it has been extraordinary. We have been used to hearing Superintendents address their teachers, but what may sound as a joke in this case is that teachers were privileged for the first time in history to address their employers on "What we expect from a Superintendent." It will be of interest for the public to learn that the subject was suggested by one of the Superintendents. This is, in itself, a gesture of plea for a spirit of mutual understanding and a closer co-operation between two in the work of native Education. Naturally the teachers, through their speaker, took advantage of this and expressed in a sincere but unbiased manner what they expect from their employers. It is not advisable to detail what these expectations were, but suffice it to say that a lively discussion ensued, some supported the speaker, others pointed out some that some points that had been stated by the speaker had been a bit an exaggeration while others supplemented the missing ones. But, be it said, that the discussions were gone into with a spirit of modesty. Perhaps what is significant and important is the fact that white employers begin to value the need of working with than working for the African. We do not want to attach any politics to it, but what we wish to emphasise is this that if our South African whites could only understand that what the black man wants is not to rule but to have a share in the government of Africa, (his only place of obode) especially on affairs that affect him, there would be very little or none of "Native Unrest" that is so prevalent now, and the country would be much happier, peaceful, and prosperous. Very fortunately a good number of public-spirited men, some of whom have a great influence on the Government have long realised this and our wish is that if they could be backed up by all influential men, they would in the long run educate Public opinion which is the object in view. May all the inhabitants of this area cherish and strive for the attainment of this great ideal! Teachers and Superintendents of this area have shown the rest of the country how co-operation between workers in the same field should be carried; we hope therefore that other bodies between fellow workers will spring up as time goes on, and this will be to the good of the country as a whole..... by E.A. Tlakula.

Vuvabyi bya rifufa:

Mufundhisi F.A. Cuendet wa Elim o komberile Dokodela Augsburgur wa Elim Hospital e ku vulavula e nhlangeletanwini ya Joint Council hi ta vuvabyi bya rifufa (tuberculosis) hi nhaka ya leswi yena Muneri Cuendet a nga vona kuri a mutini wa Elim ku na vanwana lava nga ni vuvabyi lebyi. Hlungeletano leyi yi hlangele e Elim Hospital hi siku a ti ri 5 February 1932. Dokodela o kombisile matela yavuvabyi lebyi: Byi vangiva hi swintsongwantsongwani swinwana leswi nga ta ta dya a mahahu kumbe marembu, kutani munhu a sungula ku tsana kutani a fa. Byi tiulela va nwana hi ku tswutela swikhohlola hikwako kutani swi haha na ritsuri. Na swona lo ko munhu a dyela shibyeni sinwe na loyi a nga na rifufa, kumbe ku funengela tinguvo ta yena. O kombisile letswaku byi na matimba ngopfu ka hina vantima hikuva khale ku nga si ta valungu, vantima a va nga ri na byona, kutani ngati ya vona a yi byi tolovelanga. Hi mukhuva wolowo byi heta vanhu lavo tala e tikweni ra Africa. Lava tiraka e migodini va tala ku khoniwa hi byona kutani na vona va pfunile ku hangalasa vuvabyi lebyi. Kambe leswi nga biha ka byona ku tlula mavabyi manwa na hi letswaku a ku si tiviva muri wa ku byi tsungula. Vanhu vo tala va ringetile ku byi tsungula, kumbe ku lava miri ya byona kambe a va si wu kuma lowu nga wona. Muri lowu kulu lowu tivekaka ku fikela tswetswi i masana ya dyambu. Hikokwalaho hi fanela ku tivonela letswaku hi nga tluleriwi hi vuvabyi lebyi hi ku dye la e nkambanini wunwe kumbe ku ambala tinguvo ta lava nga na byo. Na swona hi fanele ku hanya laha ku nga riki ha tyhaka hikuva na rona ri nga hi tisela vuva byi lebyi byo tshavisa. E tikamarini to etlela ku fanela ku tsama ku ri na ku vonakala loku ko ringana. Tindlu ta khale a ti fanele ku hahluriwa ti tsama ti ri hava malwango nkarinyana. Sibiyelelo leshikulu i ku basa ka ndyango na swakudya, na ku ti tshavisa ka lava nga na byo. . . . . By A.E. Tlakula.

Ta Mambedi: Haleno Mambedi ku tile manana unwana na nwana wa dzaha ra nwana wa nkatikulobye wa yena ku ta aka kona. Siku rinwana dzaha ri nwa ri pyopya ri sungula ku fayetela makhuwana ya byalwa na mapoto. Ri te hi ku faya mana wa rona hi minjonjwa nsimbi, vo tlula va khoma. Ti sengiwile, kutani ri pfumerile ku riha hi homu. . . . . By Edwin Mahleza.

Dyondo: Hi ri twile rito ra Mufundhisi Magadzi leri a nge te Va-teacher vo tala a va naveli ku dyonda va ya mahlwen. Kunene Mufundhisi o vula swona, vo tava hina hi madomu yo heta ku hanya; futi swi katsana na rilungu ra tiko leri ri ngo nge loko ri vona munhu la ringetaka ku dyonda a ya mahlwen ro kuma wongeswilo swinwana lewo dzunga, se lavotala vo kuma onge e ku hindela e mahlweni vo to tikokela rivengo ro tshama va ri kari va vuriwa ku tikukumushu kumbe ku tiviva ngopfu. Ho hanyavu sweswi Shikwembu shi nga sha hikwava a hi letswaku ha laveka dero ka swi-ku yini hayi! Swi hlamarisa ngopfu loko hi tiya ha ha somwa wonge ha ha ku huma kwale Vutsonga na hina. Vanhu vanwana a va swi tivi letswaku na hina. Vantima hi na ngati ku fana na vona. U nga ka u nga swi koti ku kombisa munhu e mitila leyi u lavaka letswaku a famba hi yona loko wena u nga endli leswi u randaka letswaku swi endleriwa wena. "Leswi ni randaka letswaku vanhu va mi endlela swona v'endlen swona na nwina." Loko u bukutela munhu o hela hi ku ilanya la a nga ha twi ntshumu. Mina kunwana loko ndi vulavula na valungu ndi susa ti-"Spectacles" e mahlwen hikuva ndi vonile vanwana va nga ndi hlumuli swinene loko ndi ri na swona. Loko hi vula leti a hi fangi mahlo, hi na wo mashaka ya valungu lava hi pfunaka e ku ya mahlweni, lava swi va tsakisaka e ku vona ku dlama-dlama ka hina, swi tlhela swi va terisa vusiwana hi ku vona vusweti bya hina. Valavo i nge Shikwembu shi nga va katekisa swinene nambi va nga talanga, inge va hlula tanehi Abraham Lincoln la nga yimela Vatukulu va hina le America ivi a hlula. . . . .

Ta Swikambelo: Hi December 1932 vo tala va ringetile shikambelo sha Junior Certificate, unwana wa va ringeti hi yena Mr E.A. Tlakula, kutani hambi leswi a ng tsandeka ku kuma Certificate leyi, o tirile hi mukhuva lowu hlamarisaka hikuva o passile tindiyondo hikwato ta Junior Certificate, o lo fa tsandisiwa hi shikundunyana shintsanana, yi nge Mathematics ntsenapleswi swo tala a kwantshulerile. Ha themba letswaku December leyi o ta yi rwala e Certificate leyi. I nge Hosi yi nwi pfuna a passa. Loko munhu a ri na Junior Certificate va nwi engetelela 2:2 hi lembe e henhleni ka mali ya vuteacher. . . . . Saa! Vafana mali hi yaleyo! Khomani! La salaka wa sala. Mr Tlakula o dyonda a ri kwala kaya, o pfuna hi Mr. Kuhne nkari unwana. Mi nga ha vileli loko mi nwi vona a olela. Man na man wa swi kota ku dyonda. Mi nga vuli kuri o lo kateka, ku hava ku kateka, vo ba hi nhloko. "U ta dya vuswa bya wena hi nyuku wa mombo wa wena!"

Tinwana hi leti, tswetswa ndi tsalaka Bulletin leyi wonge a ndo bvumba, nda ha ku kuma papila ra Daniel Paolos Maroleni wa le Elim, mufananyana loyi a ha ku humaka St VI e Elim nwheshemu, tswetswi o ndi tsalela kuri o passile "Form A" ya J. Certificate le Roseterville, Johannesburg. Hayi swa hlamarisa ni ku tsakisa ku tva nhaka leyi. Hayi, i danke nandiwe Daniel, wanuna o tihundulushisa sweswo. Leswi u nga shisiwana, tatana a nga fa, inge Hosi yo ku katekisa swinene u ta pfuna tindisana ta wena loko u ta va u passile leswikulu. Hi teto mateacher. . . . . D.C.M.

Swibalu: Hanwaka Provincial Council ya Transvaal yi vitana swibalu e ka hikwala leswi nga na mavilwa ku fana na golonyi yi balelwa 10/- (hi letswaku 2/6 hi vilwa) Kariki na shikotshikiri i 5/-, kutani Bayisikiri i 2/- . Hi letswaku lava nga si balaku, lava nga na magolonyi va ta khoniwa va rihisiwa mali yo tlula leyi ya 2/6 hi vilwa. Misetsho wu ta huma tswetswi hatlisani mi ya bala. . . . . E.A. Tlakula.

BULLETIN LEYI SE YA TIVEKA E GENERAL POST OFFICE LETSWAKU I NYUZUPHEPHA. Salan

Mr Hoogenhout, Director ya Transvaal Ed. Department, o tile hi ra 9/2/32. Bulletin yi vilala Hosi levi ya Dyondo. Oho laha misaveni hi le kutilungiseni.